

Amts- und Anzeigenblatt der  
Stadt Hohenems und der Gemeinden  
Götzis, Altach, Koblach und Mäder  
Erscheinungsort & Verlagspostamt,  
6845 Hohenems, Einzelpreis € 0,65

135. JAHRGANG | KW 27  
Donnerstag, 6. Juli 2023

# s'Blättle

HOHENEMS GÖTZIS ALTACH KOBLACH MÄDER



**CAMERATA  
MUSICA RENO &  
SILVIA SALZMANN**

## ALTACH

Swingender Ausklang mit Tanz. Die Camerata Musica Reno unter Tobias Grabher spielt zum Abschluss der Schau moderner Kunst im KOM Charles Ives, Aaron Copland und George Gershwin. Zum amerikanischen Klassiker „Appalachian Spring“ tanzt Silvia Salzmann.

**Sonntag, 9. Juli 2023, 18 Uhr, Veranstaltungszentrum KOM**

## HOHENEMS

Steinbock OpenAir 2023.  
**Freitag, 7. und Samstag, 8. Juli 2023,**  
Herrenriedstadion,  
[www.steinbockopenair.at](http://www.steinbockopenair.at)

## KOBLACH

NEU: GoTrail Erlebnis-App: Digitale  
Schnitzeljagd durch Koblach.  
„Hydrantenralle“ zur VS & „Koblach(t)“.  
Alle Informationen im Koblach-Teil.

## GÖTZIS

Mösle Skate Contest: Der Skatecontest  
in der Region amKumma.  
**Samstag, 8. Juli 2023, ab 14 Uhr,**  
Jugendpark beim Stadion Mösle

## MÄDER

Charity-Party der „Scottish Pipes“ mit  
Livemusik.  
**Samstag, 8. Juli 2023, ab 18 Uhr,**  
Fußballplatz FC Mäder – bei jeder  
Witterung



# GRABAM!



→ 08.07./AB 14\*\*/MÖSLE GÖTZIS

FÜR ALLE UNTER 14 JAHRE GILT:  
DIE ERZIEHUNGSBERECHTIGTEN  
MÜSSEN BEI DER ANMELDUNG  
ANWESEND SEIN

**KROM**



**JORALULU**



Offene Jugendarbeit  
**amkumma**





# INHALT

Allgemein	Seite 2
Hohenems	Seite 9
Götzis	Seite 26
Altach	Seite 38
Koblach	Seite 50
Mäder	Seite 61
Anzeigen	Seite 67
Kleinanzeigen	Seite 94

## IMPRESSUM

### Redaktion

Hohenems: Tel. 05576/7101-1132  
Thomas Fruhmann, BA  
Mag. Martin Hölblinger,  
redaktion@hohenems.at  
Götzis: Christine Heinzle  
Altach: Marc Gächter  
Koblach: Johannes Tschohl, BA  
Mäder: Sabine Simma  
Adressen wie unten

## MEDIENINHABER

Stadt Hohenems und  
Marktgemeinde Götzis  
Verantwortlicher Schriftleiter:  
Bürgermeister Dieter Egger  
Druck: Vorarlberger Verlagsanstalt  
GmbH, Dornbirn

## ABGABETERMIN

Abgabeschluss für Inserate ist  
jeweils Montag, 17 Uhr.  
Bei Feiertagen kann sich der  
Annahmeschluss vorverlegen.

## ABO + ANZEIGEN

Hohenems: Tel. 05576/7101-0,  
Fax DW 1139, Sandra Strammer,  
gemeindeblatt@hohenems.at;  
Abo: RS Zustellservice,  
Tel. 0664/2040400, rs@vol.at  
Götzis: Tel. 05523/5986-208,  
Christine Heinzle,  
gemeindeblatt@goetzis.at  
Altach: Tel. 05576/7178-104,  
Marc Gächter,  
gemeindeblatt@altach.at  
Koblach: Tel. 05523/62875-2123,  
Fax DW 2138, Johannes Tschohl, BA  
gemeindeblatt@koblach.at  
Mäder: Tel. 05523/52860-18,  
Fax DW 20, Sabine Simma,  
gemeindeblatt@maeder.at

Titelfoto: Sarah Mistura



## EDITORIAL

### Konzert mit Tanz im KOM

Das Kammerorchester Camerata Musica Reno hat schon mit Konzerten in ungewohnter Form auf sich aufmerksam gemacht. Am Sonntag, 9. Juli, um 18 Uhr hat das vom Altacher Tobias Grabher geleitete Ensemble seinen ersten Auftritt im KOM. Und zwar mit Appalachian Spring von Aaron Copland – ursprünglich als Ballettmusik geschrieben: Silvia Salzmann tanzt zu diesen hochzeitlichen Klängen aus Amerika. Bei der berühmten Unanswered Question (Unbeantwortete Frage) von Charles Ives erwartet das Publikum eine ungewöhnliche Aufstellung der Musiker:innen. Mit George Gershwins Lullaby for Strings swingt die Soiree aus – eine Finissage der Kunstaussstellung einen Stock höher, wie sie fulminanter nicht sein könnte. (Um 17.15 Uhr gibt es dort die letzte Führung, ab 17.15 Uhr ist auch die Abendkasse geöffnet.) Musik und Kunst laden ein: Auf in die neue Welt!


Die Kurator:innen Elfriede Plangg und Willibald Feinig


## KALENDER

### 28. Woche


Sonnen-Aufgang 5.40 Uhr  
Sonnen-Untergang 21.14 Uhr


 **Montag, 10. 7.**  
Knud, Erich, Olaf, Amalia, 7 Brüder

 **Dienstag, 11. 7.**  
Benedikt v. N., Olga, Oliver, Helga

 **Mittwoch, 12. 7.**  
Ansbald, Andreas, Theodor, Hermagor

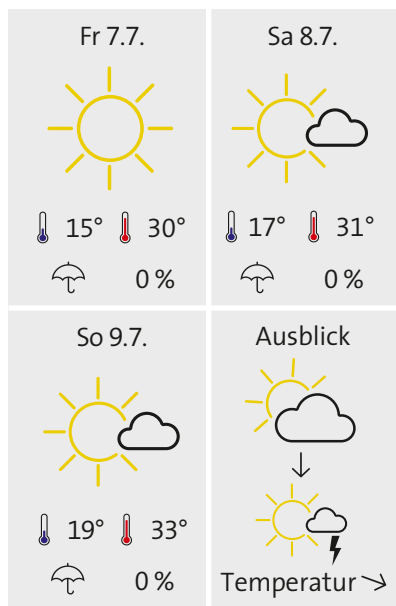
 **Donnerstag, 13. 7.**  
Heinrich, Kunigunde, Arno, Sarah

 **Freitag, 14. 7.**  
Kamillus v.L., Goswin, Roland, Ulrich

 **Samstag, 15. 7.**  
Bonaventura, Egon, Balduin, Donald

 **Sonntag, 16. 7.**  
Maria v. B. Karmel, Carmen, Reinelde

## DAS WETTER



## DER MOND

Abnehmender Mond bis 16. Juli. Nagelpflege; Gesichtspackung; Blumen gießen; Malerarbeiten; Fenster putzen; Problemwäsche; Obst- und Safttage; Einkochen;

# NOTDIENSTE UND SERVICEINFORMATIONEN

## ÄRZTLICHER NOTDIENST AM WOCHENENDE

### Hohenems

**Samstag, 8. Juli 2023**

**Sonntag, 9. Juli 2023**

Dr. Philipp Staples

Hohenems, Nibelungenstraße 10a

T 05576 74058

Sprechstunden für dringende Fälle an  
Samstagen, Sonn- u. Feiertagen:  
jeweils von 10 bis 12 Uhr und  
von 17 bis 18 Uhr

### Götzis, Altach, Koblach und Mäder

Die Ordination ist für dringende  
Fälle von 10 bis 11 Uhr und von  
17 bis 18 Uhr geöffnet.

**Samstag, 8. Juli 2023**

**Telefonbereitschaft von 7 bis 19 Uhr**

Dr. Reinhard Längle

Koblach, Werben 9

T 05523 62895 oder 0664 2048690

**Sonntag, 9. Juli 2023**

**Telefonbereitschaft von 7 bis 19 Uhr**

Dr. Wolfgang Payer

Koblach, Roter Graben 2/2,

T 05523 53880 oder 0650 5388001

## WERKTAGSBEREITSCHAFTSDIENST

### Hohenems

Bei Nichterreichbarkeit Ihres Haus-  
arztes und außerhalb der Ordina-  
tionszeit erreichen Sie in der Zeit von  
7 – 19 Uhr in dringenden Fällen:

**Freitag, 7. Juli 2023**

Dr. Philipp Staples

Hohenems, Nibelungenstraße 10a

T 05576 74058

**Montag, 10. Juli 2023**

Dr. Christiane Burghard

Hohenems, Nibelungenstraße 30

T 05576 76076

**Dienstag, 11. Juli 2023**

Dr. Joachim Hechenberger

Hohenems, F.-M.-Felder-Straße 6

T 05576 73303

**Mittwoch, 12. Juli 2023**

Dr. Joachim Hechenberger

Hohenems, F.-M.-Felder-Straße 6

T 05576 73303

**Donnerstag, 13. Juli 2023**

Dr. Martina Kraxner

Graf-Maximilian-Straße 6/4

T 05576 73785

Bei Notfällen die Nummer 141  
anrufen!

### Götzis, Altach, Koblach und Mäder

Außerhalb der Ordinationszeiten  
ihres Hausarztes wenden Sie sich in  
dringenden, nicht bis zur nächsten  
Ordinationszeit ihres Hausarztes  
aufschiebbaren, Notfällen an die  
Nummer 141.

**Ordination geschlossen:**

Dr. Alper Bayrak

am 7.7.

## ZAHNÄRZTLICHE NOTDIENSTE

### Hohenems

**Samstag, 8. Juli 2023**

**Sonntag, 9. Juli 2023**

Dr. Manuel Lusser

Hohenems, Schweizer Straße 16

Die Anwesenheit des Zahnarztes  
in der Ordination jeweils  
von 17 bis 19 Uhr.

### Bezirk Feldkirch

**Samstag, 8. Juli 2023**

**Sonntag, 9. Juli 2023**

Dr. Daniel Brenner

Götzis, Hauptstraße 24

Die Anwesenheit des Zahnarztes  
in der Ordination jeweils  
von 9 bis 11 Uhr.

Nähere Infos auf der Homepage:  
<http://vlbg.zahnaerztekammer.at>

# APOTHEKEN NACHT- UND BEREITSCHAFTSDIENST

**für Hohenems, Götzis, Altach,  
Koblach und Mäder**

**Donnerstag, 6. Juli 2023**  
**Dienstbereitschaft für 24 Stunden  
von 8 bis 8 Uhr:**  
Apotheke im Hatlerdorf, Dornbirn,  
Hatlerstraße 25  
Vorderland-Apotheke, Sulz,  
Müsinenstraße 50  
**Zusatzdienst von 18 bis 19.30 Uhr:**  
Apotheke Kaulfus, Hohenems,  
Schloßplatz 5

**Freitag, 7. Juli 2023**  
**Dienstbereitschaft für 24 Stunden  
von 8 bis 8 Uhr:**  
Apotheke im Messepark, Dornbirn,  
Messestraße 2  
Vinomna-Apotheke, Rankweil,  
Stiegstraße 23

**Samstag, 8. Juli 2023**  
**Dienstbereitschaft für 24 Stunden  
von 8 bis 8 Uhr:**  
Nibelungen-Apotheke, Hohenems,  
Kaulbachstraße 5

**Zusatzdienst von 17 bis 19 Uhr:**  
Vorderland-Apotheke, Sulz,  
Müsinenstraße 50

**Sonntag, 9. Juli 2023**  
**Dienstbereitschaft für 24 Stunden  
von 8 bis 8 Uhr:**  
Kreuz-Apotheke, Götzis, Hauptstraße 5  
**Zusatzdienst von 10 bis 12 und  
von 17 bis 19 Uhr:**  
Marien-Apotheke, Rankweil, Schleife 11

**Montag, 10. Juli 2023**  
**Dienstbereitschaft für 24 Stunden  
von 8 bis 8 Uhr:**  
Elisabeth-Apotheke, Götzis,  
Zielstraße 28  
**Zusatzdienst von 18 bis 19.30 Uhr:**  
Montfort-Apotheke, Feldkirch,  
Reichsstraße 87

**Dienstag, 11. Juli 2023**  
**Dienstbereitschaft für 24 Stunden  
von 8 bis 8 Uhr:**  
Apotheke Kaulfus, Hohenems,  
Schloßplatz 5  
**Zusatzdienst von 18 bis 19.30 Uhr:**  
Arbogast-Apotheke, Weiler,  
Walgaustraße 26

**Mittwoch, 12. Juli 2023**  
**Dienstbereitschaft für 24 Stunden  
von 8 bis 8 Uhr:**  
Stadtapotheke, Dornbirn,  
Marktstraße 3  
Montfort-Apotheke, Feldkirch,  
Reichsstraße 87  
**Zusatzdienst von 18 bis 19.30 Uhr:**  
Kreuz-Apotheke, Götzis, Hauptstraße 5

**Donnerstag, 13. Juli 2023**  
**Dienstbereitschaft für 24 Stunden  
von 8 bis 8 Uhr:**  
Oswald-Apotheke, Dornbirn,  
Moosmähdstraße 35  
Arbogast-Apotheke, Weiler,  
Walgaustraße 26  
**Zusatzdienst von 18 bis 19.30 Uhr:**  
Nibelungen-Apotheke, Hohenems,  
Kaulbachstraße 5

[http://www.apotheker.or.at/  
internet/oeak/Apotheken.nsf/  
webApothekenSuche!ReadForm](http://www.apotheker.or.at/internet/oeak/Apotheken.nsf/webApothekenSuche!ReadForm)



## SONNTAGSDIENST DER HAUSKRANKEN- PFLEGE

**Für Hohenems, Götzis, Altach,  
Koblach und Mäder**

**Samstag, 8. Juli 2023**  
**Sonntag, 9. Juli 2023**  
**jeweils von 7 bis 11 Uhr**  
Hohenems  
KPV Hohenems, T 05576 42431

**Sonntag, 9. Juli 2023,**  
**jeweils 7 bis 10.30 Uhr**  
Kummenbergregion:  
HKP Götzis, T 0660 8937040

## NOTFALL- TELEFONNUMMERN

Feuerwehr:	122
Rettung:	144
Polizei:	133
€-Notruf:	112
Bergrettung:	140
Gesundheitsberatung:	1450
Telefonseelsorge	142
Vergiftungs-Information:	01 406-4343

Trotz genauer Kontrollen unserer Mitarbeiter kann es auch nach Redaktionsschluss noch zu Verschiebungen bei Öffnungs- und Urlaubszeiten kommen. Deshalb bitten wir Sie, sich bei Bedarf online über die exakten Ärzte- und Apothekennotdienste zu informieren.

Alle Angaben sind ohne Gewähr!

## TIERÄRZTLICHER NOTDIENST

Dienstbereitschaft laut telefonischer  
Auskunft bei Ihrem Tierarzt.

## REDAKTIONELLE BEITRÄGE

Um einen besseren Lesefluss zu gewährleisten, verzichten die Redaktionen auf genderspezifische Formulierungen sowie die Nennung akademischer Titel. Werden mehrere Personen angesprochen, bezieht sich die Mehrzahlform auf alle Geschlechter.

## INSERATE

Für den Inhalt und die Richtigkeit der eingesandten Inserate sind ausschließlich die Inserenten verantwortlich.



## KULTOUR AMKUMMA: MIT DEM BUS ZUM KULTURGENUSS

Zum dritten Mal startete am Sonntag, 2. Juli, die KulTour am Kummera durch die Region. Die Kulturverantwortlichen boten wieder ein Programm der Vielfalt und Extraklasse in den vier Gemeinden Götzis, Mäder, Altsch und Koblach.

Der Auftakt zur KulTour amKummera 2023 fand in der Kulturbühne AMBACH statt. Zu sehen gab es das zeitgenössische Tanzstück „SOUVENIER“, eine performative Schnitzeljagd durch Vorarlberg von und mit Silvia Salzmann, Roland Adlassnig, Sarah Mistura und Cornelia Baumgartner.

Im J.J. Ender Saal in Mäder erheiterten die Poetry-Slammer Ralph Weibel vom Nebelspalter Satiremagazin und Marvin Suckut aus Überlingen. Mit ihren satirischen Geschichten und brachten sie die Besucher zum Lachen, bevor Jakob Lampert & Friends mit lässigem, gemütlichem Jazz den Vormittag abrundeten.

Weiter ging es im KOM in Altsch. Hier gab es erstmal eine Stärkung für die Besucher:innen. Die Schauspieler David Kopp und Lukas Kienzler vom Landestheater Bregenz nutzten die gasthausartige Atmosphäre für die gespielte Lesung „Gästebeschimpfung“ von Albert Ostermaier, eine Tirade über die Beziehung Wirt und Gast. Ein scharfzüngiger Text, den wohl den einen oder anderen Bissen im Halse stecken ließ.

Die vierte und letzte Station verbarg einen musikalischen Leckerbissen. Judith Trifellner-Spalt, die gebürtige Koblacherin und erste Organistin im



Dom zu Salzburg, ihre Tochter Johanna Trifellner mit dem Hackbrett und Evelyn Fink Mennel mit ihrer Geige, ihren Gesangs- und Jodelkünsten. Sie begeisterten mit Brahms, Bach, Blues, Volksliedern und Kanons, sodass die Besucher:innen am Schluss begeistert mitmachten und mitsangen.

Die KulTour amKummera hat sich mittlerweile als jährliche kulturelle Fahrt durch die Gemeinden Altsch, Götzis, Koblach und Mäder etabliert und begeistert das Publikum mit einem künstlerisch hochwertigen Programm stets aufs Neue.









## EINKAUFEN MIT DEM RAD WIRD BELOHNT

Der Fahrradwettbewerb 2023 ist im vollen Gange! Auch in diesem Jahr warten für Radfahrer aus der Region amKumma und der Stadt Hohenems zusätzlich zu den Preisen von „Österreich radelt“ vier Fahrradgutscheine im Wert von 700 Euro und Einkaufsgutscheine à 10 Euro!

Die Anmeldung zum Radius ist jederzeit auf [www.vorarlberg.radelt.at](http://www.vorarlberg.radelt.at) möglich. Wer mehr als 100 Kilometer erradelt, hat am Ende die Chance auf tolle Preise. Als Motivationsschub gibt es auch während des Wettbewerbs immer wieder die Möglichkeit, bei Gewinnspielen der Region amKumma und der Stadt Hohenems mitzumachen.

Wer mitmachen möchte, kann sich unter [www.vorarlberg.radelt.at](http://www.vorarlberg.radelt.at) oder in einem der Gemeindeämter anmelden. Danach heißt es fleißig radeln und die Kilometer im Internet, per App oder im Fahrtenbuch eintragen. Einkaufen mit dem Rad lohnt sich! Als besonderen Anreiz für die Radfahrer aus der Region amKumma und der



Monika Köck aus Hohenems freut sich über die Einkaufsgutscheine der Stadt Hohenems.



Für die Fahrt zum Einkaufen mit dem Rad wurde Edeltraud Lorenz aus Hohenems belohnt.

Stadt Hohenems werden zusätzliche Preise unter den Teilnehmern verlost. Zu gewinnen gibt es vier Fahrradgutscheine im Wert von 700 Euro und 100 Einkaufsgutscheine à 10 Euro.

Zudem können Pedalritter, die mit dem Fahrrad Einkaufen fahren, wieder jede Woche Einkaufsgutscheine im Wert von 20 Euro gewinnen.

### WIRTSCHAFT

## EXTRIX LEHRLINGE AUF ERFOLGSKURS

Dass es in der Lehre um weit mehr geht als fachliche Ausbildung, zeigt sich im Angebot der EXTRIX Ausbildungsbetriebe der Region amKumma. Diesmal ging es um das Thema Körpersprache, Durchsetzungsvermögen und wie wirke ich auf Andere. In diesem zweitägigen Seminar konnten sich die EXTRIX Lehrlinge, mit speziell ausgebildeten Therapiepferden, und unter fachlicher Begleitung selbst ausprobieren und neue Techniken und Vorgehensweisen erarbeiten. Mit dabei waren die EXTRIX Lehrlinge von Beiser Galvanik, Dorfelektriker und der Huber Gruppe. [www.extrix.at](http://www.extrix.at)





# MENSCHENKETTE MIT 4.000 SCHÜLERN AM RHEIN

In einer beeindruckenden Performance bildeten am vergangenen Dienstagvormittag, dem 4. Juli 2023, über 4.000 Schüler eine Menschenkette entlang des Rheins. Die Veranstaltung wurde im Rahmen der Feierlichkeiten zum Jubiläum „100 Jahre Diepoldsauer Rheindurchstich“ durchgeführt.

Mehr als 200 Schulklassen aus den Anrainergemeinden Atach, Diepoldsau, Hohenems, Lustenau, Mäder, Kriesern/Oberriet und Widnau nahmen daran teil.

Pünktlich um 10.30 Uhr hat das „PC-7 TEAM“ der Schweizer Luftwaffe zudem eine 25-minütige Flugshow gezeigt.

Das ganze Jahresprogramm ist unter [www.100jahre-rheindurchstich.com](http://www.100jahre-rheindurchstich.com) ersichtlich!



«Der Krankenpflegeverein ist wie das Dach auf unseren Häusern. Er gibt uns Sicherheit.»

Monika Helfer

## Werde Mitglied in deinem Krankenpflegeverein!

Mit deiner Mitgliedschaft sichern wir dir Pflege und Begleitung im Krankheitsfall oder bei Eintritt der Pflegebedürftigkeit z.B. nach einem Spitalsaufenthalt zu. Nütze diese einfache und kostengünstige Vorsorgemöglichkeit!

Jetzt Mitglied werden!

[www.hauskrankenpflege-regional.at](http://www.hauskrankenpflege-regional.at)



Krankenpflegevereine für  
Hohenems, Götzis, Atach, Koblach & Mäder



## KINDER IM AUTO VOR HITZE SCHÜTZEN

Gerade an heißen Sommertagen kann die Temperatur im Auto sehr rasch von 20 auf über 50 Grad steigen.



[www.sicheresvorarlberg.at](http://www.sicheresvorarlberg.at)

Als Folge davon kann es bei einem im Auto zurückgelassenen Kind zum Hitzestau kommen, der Kreislauf bricht zusammen und innerhalb kürzester Zeit kann dies bei Kindern tödlich enden. Passanten, die ein Kind in einem geschlossenen Auto entdecken, sollten unbedingt immer die Polizei verständigen.

**Mario Amann von „Sicheres Vorarlberg“ empfiehlt:**

- Kinder nie allein im Auto lassen, auch nicht für kurze Zeit.
- Geöffnete Fenster, auch wenn sie ganz offen sind, sind kein Garant dafür, dass es im Inneren des Autos nicht zu warm wird.
- Sonnenschutzblenden oder -matten verhindern, dass sich das Auto stark erhitzt. Trotzdem vor dem Einsteigen alle Türen öffnen und kurz durchziehen lassen.
- Kindersitze und Gurte können sich stark erhitzen. Vor dem Hineinsetzen sicherheitshalber mit der Hand überprüfen.
- Unbedingt ausreichend trinken!
- Nicht an der Klimaanlage sparen. Um Erkältungen zu vermeiden, sollte sie jedoch nicht direkt auf Personen gerichtet sein.
- Was bei Hitze im Auto für Kinder gilt, gilt ebenso für Tiere.

## ALLE COVID-19-MASSNAHMEN ENDETEN AM 30. JUNI!

Mit 30. Juni 2023 sind alle Covid-19-Massnahmen ausgelaufen, wie Landesrätin Martina Rüscher erklärte: „Danach gibt es keine Meldepflicht für Erkrankte mehr – und auch keine Verkehrsbeschränkungen.“

Mit der Aufhebung dieser Maßnahmen ist die Pandemie in Vorarlberg auch aus rechtlicher Sicht beendet.

In Apotheken können seit 1. Juli 2023 keine kostenlosen Antigen- oder PCR-Tests mehr bezogen oder durchgeführt werden. Wer aufgrund von Krankheitssymptomen einen Covid-19-Test oder ärztliche Hilfe benötigt, wendet sich an den Hausarzt. Impfungen werden von Hausärzten auch weiterhin kostenlos angeboten.

Alle Infos unter:  
[www.vorarlberg.at/corona!](http://www.vorarlberg.at/corona!)



**96  
Gemeinden  
ein Ziel**

**GEMEINDE  
BÄTTL**

**ZUSAMMEN  
MEHR  
BEWEGEN**

Kostenlos! Einschaltung des Landes Vorarlberg | Bildrechte: ©Glymolly - stock.adobe.com; ©Land Vorarlberg

**Hier geht's zur neuen Vbewegt App!**



**#96gemeinden1ziel**

**96 Gemeinden. Ein Ziel.  
Zusammen mehr bewegen.**



Mach mit – von 1. Juli bis 30. September 2023 suchen wir die aktivsten Gemeinden Vorarlbergs! Egal ob du gerne gehst, läufst oder am liebsten mit dem Fahrrad oder den Inlineskates unterwegs bist, von Juli bis September zählt jede Minute Bewegung.

Lade die Vbewegt App unter [www.vbewegt.at](http://www.vbewegt.at) herunter und zeig uns wie du deine Gemeinde mit Bewegungsminuten zum Sieg führst.

Weitere Informationen unter:  
[www.vorarlberg.at/bewegt](http://www.vorarlberg.at/bewegt) | [www.vbewegt.at](http://www.vbewegt.at)



## UMWELT

### PAPIERTONNEN- ENTLEERUNG (240 L & 1100 L)

Nächster Termin am  
Mittwoch, 12. Juli 2023,  
ab 6.00 Uhr.

Die Entleerung der 1100 l-Tonne (meist bei Wohnanlagen) erfolgt alle zwei, die Entleerung der 240 l-Tonne alle vier Wochen. Achten Sie bitte darauf, dass die Papiertonne am Mittwochmorgen gut sichtbar ab spätestens 6.00 Uhr am Straßenrand bereitgestellt wird.



### TERMINVEREINBARUNGEN FÜR REISEPASS-ANTRÄGE

Das Bürgerservice der Gemeinde bittet um Terminvereinbarungen zur gemeinsamen Erstellung von Anträgen für neue Reisepässe bzw. Personalausweise.

Um Wartezeiten im Bürgerservice so kurz wie möglich zu halten, bittet das Bürgerservice um Terminvereinbarung, da die Antragsstellung – besonders bei Familien – doch etwas Zeit in Anspruch nehmen kann. Sylvia Bürger und Andrea Willidal stehen Ihnen für eine Terminabsprache unter T 05523 62875 bzw. per E-Mail an [gemeinde@koblach.at](mailto:gemeinde@koblach.at) gerne zur Verfügung.



## BRAUCHTUMSPFLEGE

### DRITTKLÄSSLER ERÖFFNETEN SCHOLLALOCH-SAISON

Die 3b der Volksschule mit Klassenlehrerin Ulli Patsch war heuer die erste Gruppe, die Rici und Reini im Schollaloch empfangen durfte.

Bevor es ans "Schollasteacha" ging, konnten die Schüler in Broger's Stall den guten alten Schollafilm anschauen. Im Freiluftmuseum selbst schritten die Kinder dann zur Tat: Torfstechen, werfen, „Scholla fanga“ (oder „freassa“), „hüsle“ und viel Interessantes über Flora und Fauna im Schollaloch lernen. Nicht zuletzt sangen die Kinder Ricardo „Rici“ Mair ein kräfti-

ges „Happy Birthday“, feierte er doch unlängst seinen 70. Geburtstag. Alles Gute!

#### Terminvereinbarungen für Führungen ab sofort möglich

Gruppen mit bis zu 30 Personen können sich ab sofort den ganzen Sommer über für Führungen anmelden. Wissenswertes über die Koblacher Geschichte erfahren und die Natur und die Ruhe im Schollaloch genießen – Reinhard Häusle nimmt Anmeldungen gerne unter T 0676 836283113 entgegen. (Foto: Erika Paterno)

## SPORT

### SKINFIT SUMMER RUN SERIES

Die allseits beliebte Lauf-Event-Serie startet wieder und lädt alle Laufbegeisterten nach Koblach ein.

Am 12. Juli 2023 fällt der Startschuss zum ersten Lauf. In einem organisierten Rahmen mit Zeitnehmung und abgemessenen Strecken stehen der Spaß und die Gemeinsamkeit im Vordergrund. Es kann zwischen einer kurzen (5km) und einer langen (8km) Distanz gewählt werden, es gibt eine Teamwertung für Vereine und Firmen und natürlich gibt es auch etwas zu gewinnen! Die weiteren Termine der Skinfit Summer Run Series: 26. Juli, 9. August, 23. August und 6. September 2023. Alle Informationen findest Du unter [www.skinfit.eu/srs](http://www.skinfit.eu/srs).





# GOTRAIL: HYDRANTENRALLYE ZUR VOLKSSCHULE – DAS NEUE DIGITALE OUTDOOR-ABENTEUER IN KOBLACH!

Die Hydrantenrallye ist eine interaktive Schnitzeljagd für Groß und Klein. Bei der Tour mit Bürgermeister Gerd Hölzl und dem energiegeladenen Feuerwehrmann Floriani Red dreht sich alles um das Thema Wasser und Feherwehr. Koblach wird zur Erlebnisgemeinde und kann mit der GoTrail-Smartphone-App entdeckt und erlebt werden. Ideal für Familienausflüge und Kindergeburtstage. Besonders cool ist auch die musikalische Begleitung des Volksschulchors Koblach mit dem Lied „Unser Schulhaus hier in Koblach“. Die spannende Story "Hydrantenrallye zur Volksschule Koblach" findest du im App- und PlayStore. Entlang der rund 3 Kilometer langen Gemeinderallye kön-



nen insgesamt 21 Stationen mit dem Smartphone entdeckt werden. An jeder Station dürfen die GoTrail-Abenteurer virtuelle Rätsel lösen und verschiedene Aufgaben meistern. So wird der familienfreundliche Erlebnispfad in ca. 1 – 1,5 Stunden durchgespielt. Start ist am Parkplatz Haus Koblach.

### Benötigtes Equipment:

Minimale Ausrüstung

- Handy

### Zusätzlich für mehr Abenteuer:

- Straßenkreide
- evtl. Powerbank für das Handy und einen kleinen Rucksack

Mit ganz wenig Vorbereitung kannst du mit der ganzen Familie und deinen Freunden jederzeit starten.

### So geht's:

- App Downloaden und registrieren
- Internetfähiges Handy einpacken
- GPS aktivieren
- Der Spaß für alle kann beginnen

### Das erwartet dich:

- Ein aktives Outdoor-Erlebnis der besonderen Art
- 21 Stationen auf ca. 3 km
- Rätsel und interaktive Aufgaben mit Video-Begleitung
- Parkplätze sind direkt am Start
- Geplanter Aufenthalt 1 – 1,5 Stunden
- Kinderwagentauglich

### Zielgruppe:

- Familien und Bewegungsbegeisterte
- Für Kindergeburtstage geeignet
- Mehrere Teilnehmer können über ein Handy mitspielen (unbegrenzte Teilnehmerzahl)

### Kosten: 0,00 €

Nähere Informationen finden GPS-Schnitzeljäger im GoTrail-Abenteuer-Club unter [gotrail.at](http://gotrail.at) oder auf der GoTrail-App für Android oder iOS in den jeweiligen Stores.

Die Gemeinde und das GoTrail-Team wünschen viel Spaß!



## DIE ERLEBNIS-APP FÜR DEIN ABENTEUER

### Hydrantenrallye zur Volksschule Koblach

Die interaktive Schnitzeljagd für Groß und Klein. Mit Bürgermeister Gerd Hölzl und Feuerwehrmann Floriani Red. Ideal für Familienausflüge und Kindergeburtstage. Outdoor-Abenteuer pur!

Jetzt App downloaden und mitmachen.



...und los geht's!



### Koblach(t) körig

Die körige Frischluft-Runde durch Koblach trainiert die Lachmuskeln und sorgt für Gesprächsstoff im Ländle. "Grüß Gott in Vorarlberg."

App laden und los!



für iOS



für Android

[www.gotrail.at](http://www.gotrail.at)

## 22. ÖFFENTLICHE SITZUNG DER GEMEINDEVERTRETUNG

Niederschrift über die 22. öffentliche Sitzung der Gemeindevertretung am Montag, 26.6.2023 im Gemeindesaal DorfMitte - Sitzungszimmer.

### Anwesend:

Vorsitzender: Bgm. Gerd Hölzl

KVP: GR Judith Ritter-Österle, GV Andrea Töchterle, GV Karl Gächter, GV Johannes Gaßner, GV Lothar Huber, GV Mario Gächter, GV Bernhard Forti

Grüne: GR Cornelia Kräutler-Küng, GR Ulrich Sandholzer, GV Simon Bell, GV Arno Wohlgenannt GV Brigitte Langer, GV Julia Rothmund-Fallas, GVE Markus Reis

GILT: GR Alexander Wilhelm, GV Gabriele Netzer-Lotter, GV Stefan Keckeis

FPÖ: GV Klaus Fend, GVE Marion Bertsch

SPÖ: GVE Franz Wäger

Schriftführer: GSekr. Helmut Burger

### Entschuldigt:

KVP: Vbgm. Erich Gisinger, GV Karin Pilecky, GV Joachim Amann

Grüne: GV Anna Tschegg

FPÖ: GV Marcel Fend

SPÖ: GV Hermann Bohle

### Tagesordnung:

Vor Eingang in die Tagesordnung setzt der Vorsitzende den Tagesordnungspunkt 1 „Umwidmungen Parzelle Nägele – Beschlussfassung“ von der Tagesordnung ab.

1. Umwidmungen Parzelle Nägele – Beschlussfassung
2. Nutzungskonzept Kumpfenberg – Grundsatzbeschluss
3. Nachtragsvoranschlag für das Jahr 2023 – Übernahme GIG
4. Gesetzesbeschlüsse des Vorarlberger Landtages
5. Genehmigung der Niederschrift über die 21. Sitzung am 22.05.2023
6. Berichte

6.1. Berichte Ausschüsse

6.2. Berichte Bürgermeister

7. Allfälliges

### Erledigung:

Der Vorsitzende eröffnet um 19.00 Uhr die Sitzung. Er begrüßt die Anwesenden und stellt die ordnungsgemäße Ladung sowie die Beschlussfähigkeit fest.

#### 1. Umwidmungen Parzelle Nägele – Beschlussfassung

Diesen Gegenstand hat der Bürgermeister vor Eingang in die Tagesordnung abgesetzt. Zwei kurzfristig eingelangte Stellungnahmen im Rahmen des Auflageverfahrens sind mit der Raumplanungsabteilung vor weiterer Behandlung in der Gemeindevertretung abzuklären.

#### 2. Nutzungskonzept Kumpfenberg – Grundsatzbeschluss

Wie der Bürgermeister berichtet, wurde gemeinsam mit der Region amKumma und einem externen Begleiter (Max2, Innsbruck) ein Nutzungskonzept für den Kumpfenberg ausgearbeitet. Die Ausarbeitung erfolgte unter Einbeziehung der Bevölkerung und im Wesentlichen der Gemeinde Koblach. Norbert Schnutt als Wegewart war am intensivsten involviert.

Die Region amKumma (Vollversammlung) hat das Konzept verabschiedet und die nächsten Schritte vorgeschlagen.

Neben dem Erstellen einer Freizeitkarte (Papier) ist eine konsequente Öffentlichkeitsarbeit geplant. Der Bürgermeister stellt einen ersten Entwurf der Karte vor und erläutert die wesentlichsten Eckpunkte.

In den nächsten Schritten wird über aktive Öffentlichkeitsarbeit das Miteinander der unterschiedlichen Nutzer wie z. B. Biker, Wanderer, Hundebesitzer, Reiter, etc. thematisiert.

Es wird auf die Regeln verwiesen.

- Die Wanderwege werden durch das Land markiert.
- Ein einheitliches Kartenwerk wird erstellt.

- Vorschläge von Stelen werden vorgelegt.
- Eine Homepage ([www.kumpfenberg.at](http://www.kumpfenberg.at)) wird eingerichtet (mit der Option einer Erweiterung).
- Auf die Vereine wird gezielt zugegangen (keine Biketrainings mehr). Die Kosten werden von den Regionsgemeinden getragen.

Weitere Umsetzungsschritte sind nach Absprache mit der Gemeinde möglich. Z.B. Themenwege, Trailpark, etc., sind aber konkret nicht geplant. Geplant ist die Einbeziehung des Umweltausschusses und des Gemeindevorstandes. Bei Bedarf auch der Bauausschuss.

Die im Verlauf der Beratung erfolgten Redebeiträge werden nachstehend abgebildet:

#### Wortmeldung GR Ulrich Sandholer, Grüne Fraktion zum Tagesordnungspunkt „Nutzungskonzept Kumpfenberg – Grundsatzbeschluss“:

Die Zielsetzung des Nutzungskonzepts ist grundsätzlich zu begrüßen. Deshalb wurde es auch im Umwelt- und Bauausschuss eingehend besprochen. Dabei wurden mehrere Empfehlungen und Anregungen ausgesprochen. Bei der Vorbereitung unserer Fraktion zu diesem Tagesordnungspunkt waren wir deshalb überrascht bis konsterniert, dass das zum Grundsatzbeschluss vorliegende Nutzungskonzept aus dem Dezember des Vorjahres stammt. Darin sind die Ergebnisse der Beratungen der Ausschüsse in keiner Weise eingearbeitet, obwohl sowohl die Gemeinde als auch die zuständigen Raumplaner der Region amKumma davon nachweislich informiert wurden.

Deshalb bringen wir namens der Grünen Koblachs folgende Abänderungsanträge ein:

#### Thema „allgemeiner Entwicklungsbereich“ (S. 34 f., 48) sowie „Wandern und Spazieren“ (S. 46, 49):

Die Erstellung einer Plattform auf dem Kumma und die Erweiterung eines Forstwegs bis zum Gipfel können nicht Teil des Nutzungskonzepts sein und sind deshalb zu streichen, da die Ent-



scheidung darüber mit der Frage der Errichtung einer Sendeanlage verbunden ist.

Seite 48:

Seite 48:

Inszenierung	Erstellung Plattform	5 Jahre (mittelfristig)
	Höchbehälter: Entwicklung einer Wasserstelle/Brunnen	5-10 Jahre (langfristig)

Streichung der Zeile „Erstellung Plattform / 5 Jahre (mittelfristig)“

Seite 49:

Seite 49:

Inszenierung	Entwicklung von Themenwegen für Kinder- und Schulgruppen	2-5 Jahre (mittelfristig)
	Entwicklung von Themenwegen zum Erhalt der kulturellen und geschichtlichen sowie natürlichen und ökologischen Besonderheiten der Region	5-10 Jahre (mittel- und langfristig)
	Erweiterung Forstweg bis zum Gipfel	5-10 Jahre (mittel- und langfristig)

Streichung der Zeile „Erweiterung Forstweg bis zum Gipfel / 5-10 Jahre (mittel- und langfristig)“

### Thema „Mountainbike & Radfahren“ (S. 36 – 38, 45, 48 f.):

Der Bau einer ausgewiesenen Mountainbikestrecke wurde in den Ausschüssen einstimmig abgelehnt. Davon ist auch die angedachte Entwicklung weiterer MTB-Wege und Trails betroffen. Weiters lehnen wir die Entwicklung eines Bike-Trailparks am Steinbruch Kadel ab, da das Konzept nicht der Tourismusentwicklung dienen soll und für diesen Bereich auch andere Nutzungsmöglichkeiten bestehen.

Seite 48:

Seite 48

MTB & Radfahren	Entwicklung	Auf- und Abfahrt auf dem Forstweg	1-2 Jahre (kurzfristig)
		Fahrverbot auf allen anderen Wegen bleibt aufrecht	Informationskampagne
		Bau einer ausgewiesenen MTB-Strecke am Kummberg (Verbot für Wanderer*innen und Läufer*innen), professioneller Wegebau & laufende Wartung notwendig, Abklärung wer für die Instandhaltung verantwortlich ist	1-2 Jahre (kurzfristig)
		Informationskampagne Fair Use	2-4 Jahre (mittelfristig)
		Entwicklung Trail-Area im Steinbruch	laufend

Streichung der Zeilen

- „Bau einer ausgewiesenen MTB-Strecke...verantwortlich ist / 2-4 Jahre (mittelfristig)“
- „Entwicklung Trail-Area im Steinbruch / 2-5 Jahre (mittelfristig)“

### Thema „Ruhezonen“ (S. 39, 48):

Bei den Gesprächen im Ausschuss mit dem Jagdpächter wurde klar, dass Sichtungungen von Wild fast nur noch im Gebiet des Oberen Bofels vorkommen. Deshalb soll auch dieser Bereich als Ruhezone ausgewiesen werden. Betrifft Plandarstellungen auf den Seiten 9, 10, 11, 35, 38, 40, 41, 43, 44:

### Definition eines zweiten Natur- und Ruhebereiches im Gebiet Oberer Bofel Seite 39:

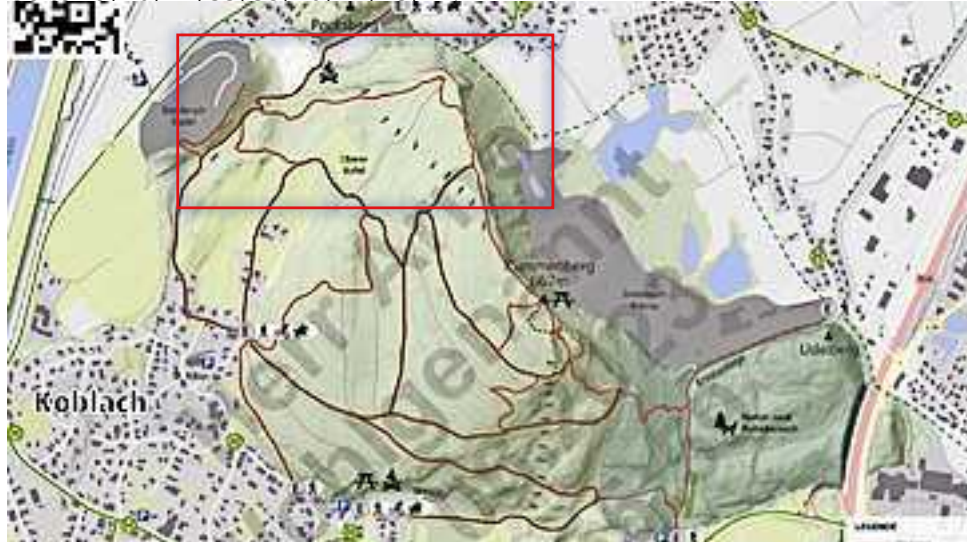
Ergänzung des Satzes:

„Gerade das Wandergebiet im Osten und im Oberen Bofel bleibt unberührt und soll als Rückzugsort für Flora und Fauna definiert werden.“

### Wortmeldung GR Alexander Wilhelm (GILT):

„Schon im reg Rek wird der Kummberg thematisiert und als Handlungsschwerpunkt festgelegt, dabei wird der Kummberg als ökologisch sensible Zone beurteilt. Im Rahmen des Nutzungskonzeptes sollen nun die aktuellen Probleme aufgegriffen und eine Vorgabe für die zukünftige Nutzung dieses sensiblen Naturraumes ausgearbeitet werden. Bei der Umfrage, welche vom 7. Juli bis 16. August 2021 durchgeführt wurde, gab es 908 Rückmeldungen. Anhand der hohen Beteiligung ist erkennbar, dass der

Seiten 9, 10, 11, 35, 38, 40, 41, 43, 44:



Kummberg sehr intensiv von verschiedenen Benutzergruppen jetzt schon genutzt wird. Weiter wird aus der Umfrage ersichtlich, dass die Mehrheit der Nutzer mit dem Kummberg sehr zufrieden bis zufrieden ist. Die Ausarbeitung des Konzeptes fokussiert inhaltlich die Nutzungsmöglichkeiten und das Miteinander und weniger die Auswirkungen der Nutzung auf den Freiraum Natur. Ein engagiertes Team von Max2 (www.max2.at) bestehend aus ehemaligen Profisportlern, Extremkletterern, Skyrunnern, Tourismus-Master und Eventmanager, hat sich sehr umfang-

reich mit dem Kummberg auseinandergesetzt. Auf ihrer Homepage ist zu lesen: „Wir unterstützen touristische Regionen in der Entwicklung ihrer Produkte und Erlebnisse und helfen Gästen und Einheimischen dabei, sich in diesem Erlebnisangebot zu orientieren.“ Nun gilt es noch, wie in ihrer Umfrage gut ersichtlich, den Stellenwert von Natur, Tieren, Erholungsgebiet und Erlebnisangebot in Balance zu bringen. Vorgesehen ist, im östlichen Bereich des Kummbergs einen Natur- und Ruhebereich einzurichten. Hier stellt sich die Frage, ob der Standort beim

Polizeischießstand und der Autobahn überhaupt als Natur und Ruhebereich geeignet ist. Da der Kummenberg ein wertvoller Freiraum für die Natur darstellt, stellt sich die Überlegung, welchen Stellenwert dieser bei der Ausarbeitung des Nutzungskonzeptes überhaupt einnimmt. Eine Ausweitung des Natur- und Ruhebereiches auf den gesamten Kummenberg würde einem verantwortungsvollen Umgang mit der Natur entsprechen.

Auf Basis dieser Überlegungen gilt es zu überprüfen, inwieweit die Nutzung mit dem MTB und dem Fahrrad allgemein erträglich ist. bzw. mit welcher Zunahme zu rechnen ist. Bei den Überlegungen ist der Fachrat des Naturschutzes und des Jagdaufsehers einzubeziehen. Angeblich wurde der Jagdaufseher zu einer Ausschusssitzung eingeladen, um über sein Fachgebiet Wildtiere, dessen Ruheplätze und Bedürfnisse, zu berichten. Sein großes Anliegen, gerade im Bereich Oberer Bofel, einen Ruheraum für Wildtiere beizubehalten/zu schaffen, wird mit einer MTB Strecke vom Gipfel bis ins Neuburg nicht nachgekommen. Wir fragen uns, weshalb diesem Anliegen im vorliegenden Kummakzept nicht nachgegangen wird? Der Jagdaufseher verfügt über die nötige Expertise, um eine solche Aussage zu tätigen. Von einer Plattform auf dem Kummagipfel war bisher im Kummakzept nie die Rede. Warum das plötzlich im vorliegenden Konzept aufscheint, ist uns schleierhaft. Auch wenn es aktuell nur ein Konzept ist, soll dieses so gut wie möglich ausgearbeitet sein.

Offene Fragen, sowie Themen und Bereiche, die den ökologisch sensiblen Zonen am Kummenberg zu wenig entsprechen, müssen im Konzept vorab überarbeitet werden, bevor die Liste G!LT das Konzept befürworten kann. Zudem muss das vorliegende Konzept auf den aktuellen, überarbeiteten Stand 2023 gebracht werden und nicht eine veraltete Version vom Jahr 2022 als Grundlage für die Beschlussfassung dienen.“

#### **Wortmeldung GV Johannes Gassner (KVP):**

„Es gibt mehrere Gründe, die gegen die Öffnung einer Forststraße in Koblach für Mountainbiker sprechen: Die Öffnung für Mountainbiker kann zu einer Störung oder Zerstörung empfindlicher Lebensräume (Flora und Fauna) führen. Mountainbiker können

aufgrund der Beschaffenheit ihrer Fahrräder und des Fahrstils erhebliche Bodenschäden verursachen. Durch wiederholtes Befahren einer Forststraße entstehen Erosion, Schlamm und Rillen, die den natürlichen Wasserabfluss beeinträchtigen und die Qualität des Bodens verschlechtern.

Forststraßen werden oft von anderen Nutzern wie Fußgängern, Wanderern oder Fahrzeugen wie Forstwirtschaftsmaschinen genutzt. Die Öffnung für Mountainbiker kann zu Konflikten und Unfällen führen, insbesondere wenn die Straße nicht ausreichend breit ist, um verschiedene Nutzer sicher zu beherbergen.

Mountainbiker stören das natürliche Verhalten von Wildtieren. Durch das Vorbeifahren von Mountainbikern könnten Wildtiere gestört werden und in stressige oder gefährliche Situationen geraten. Der Schutz der Tierwelt und ihrer Lebensräume sollte eine hohe Priorität haben, um die langfristige Nachhaltigkeit und den Erhalt der Biodiversität zu gewährleisten.“

In der Folge stellt er folgenden Abstimmungsantrag: „Die Möglichkeit des Befahrens der Forstwege soll aus dem Konzept gestrichen werden.“

Im Zuge der weiteren Behandlung des Tagesordnungspunktes weist der Bürgermeister darauf hin, dass die in den Ausschüssen gemachten Anregungen und Wünsche sehr wohl aufgegriffen wurden und im neuen Kartenmaterial eingearbeitet sind. Dies findet auch Berücksichtigung in der weiteren Bearbeitung bzw. Umsetzung des Konzeptes. Das Nutzungskonzept 2022 dahingehend abzuändern, war aus Sicht des Vorsitzenden nicht notwendig.

Zu den Wortmeldungen zur Sendeanlage am Kummenberg samt Forstweg zum Gipfelbereich wird festgestellt, dass die Gemeindevertretung dem mehrheitlich bereits zugestimmt hat. Überschneidungen mit dem Nutzungskonzept werden gesehen und zur Sprache gebracht. Auch werden die Holznutzung und der Umgang mit der Jagd thematisiert. Die geplante, geordnete Durchwegung wird anhand von Kartenmaterial vom Bürgermeister aufgezeigt. Breiten Raum in der Diskussion nimmt das Biken am Kummenberg ein (konträre Standpunkte). Die verschiedensten Interessen und Nutzungen gilt es aufeinander abzu-

stimmen. Es soll nicht zusätzlich Publikum angelockt werden. Dem Kummenberg als Naherholungsgebiet wird in zahlreichen Wortmeldungen viel Augenmerk geschenkt

#### **Beschlussfassungen:**

I. Abstimmung über die Abänderungsanträge der GRÜNEN: Einarbeitung der Änderungswünsche in das Nutzungskonzept Kummenberg 2022, wie im Sachverhalt zu diesem Tagesordnungspunkt festgehalten, zu folgenden 3 Themen:

- „allgemeiner Entwicklungsbereich“ (S. 34 f., 48) sowie „Wandern und Spazieren“ (S. 46, 49),
- „Mountainbike & Radfahren“ (S. 36 – 38, 45, 48 f.),
- „Ruhezonen“ (S. 39, 48), gemäß der im Sachverhalt abgebildeten Wortmeldung von GR Ulrich Sandholzer.

Abstimmungsergebnis: Mehrheitlich mit 19 Stimmen angenommen, 2 Gegenstimmen (beide FPÖ).

II. Abstimmung über den Antrag von GV Johannes Gassner (KVP): „Die Möglichkeit des Befahrens der Forstwege soll aus dem Nutzungskonzept gestrichen werden.“

Abstimmungsergebnis: 4 Stimmen für den Antrag (2 GILT, 1 KVP, 1 GRÜN), somit mehrheitlich abgelehnt.

#### **III. Beschlussantrag des Bürgermeisters:**

Die Koblacher Gemeindevertretung fasst einen Grundsatzbeschluss und unterstützt das vorgestellte Nutzungskonzept Kummenberg.

Im Wesentlichen sind folgende Eckpunkte enthalten:

- Kanalisierung der Nutzung
- Reduktion der wild entstandenen Wege
- Gemeinsames Miteinander von Rad und Wandern auf den Forstwegen
- Einbeziehung der Bevölkerung bei der Umsetzung, z.B. Schulen
- Klar kommunizierte Verhaltensregeln
- Gemeinsame Öffentlichkeitsarbeit durch die Region amKumma

Im ersten Schritt wird insbesondere die Öffentlichkeitsarbeit in Angriff genommen.

Neues Kartenmaterial, eigene Homepage, Gespräche mit Sportvereinen,



Wegemarkierung durch das Land und Signaletik (Stele) vor Ort werden durch die Region AmKumma koordiniert.

Sämtliche Umsetzungsschritte werden in enger Abstimmung mit der Gemeinde Koblach durchgeführt.

Abstimmungsergebnis: Mehrheitlich mit 18 Stimmen angenommen, 3 Gegenstimmen (alle GILT).

### 3. Nachtragsvoranschlag für das Jahr 2023 – Übernahme GIG

Anlässlich der Prüfung des Voranschlags 2023 der Gemeinde Koblach hat die Gebarungskontrolle beim Land Vorarlberg mit Schreiben vom 3.3.2023 Stellung dazu genommen. Diese Stellungnahme wurde zur Einsichtnahme für die Gemeindevertretung auf SessionNet gestellt.

Die Gebarungskontrolle empfiehlt, die Übernahme der GIG im Haushalt (Detailnachweis) darzustellen. Die Übernahme der Grundstücke wird als „Kauf“ im Finanzierungshaushalt dargestellt. Die Übernahme der Darlehen wird als „Darlehensaufnahme“ dargestellt. Damit es zu keiner Änderung im Finanzierungshaushalt kommt, erfolgt der Saldenausgleich im Ansatz 914000 Beteiligungen.

Die Darlehen der GIG bei der BAWAG P.S.K. Bank AG werden zum Buchwert in die Gemeinde übernommen. Per 31.12.2022 lautete der Stand der Darlehen wie folgt:

	EURO
CHF Darlehen Bauhof	58.721,79
CHF Darlehen DorfMitte	1.132.849,99
CHF Darlehen DorfMitte	583.580,11
CHF Darlehen DorfMitte	581.665,48
CHF Darlehen DorfMitte	581.665,48
EUR Darlehen DorfMitte	379.746,73
	3.318.229,58

Die CHF Darlehen sind per 31.12.2022 mit dem Kurs von 0,9793 bewertet. Beim CHF Darlehen der DorfMitte handelt es sich um einen Darlehensvertrag, bei dem die Darlehenssumme in Tranchen abgerufen wurde. Die Bank hat für jede abgerufene Tranche eine eigene Kontonummer vergeben. Daher sind jetzt vier Positionen für die DorfMitte zu übernehmen.

Des Weiteren empfiehlt die Gebarungskontrolle, den Saldo 5 aus dem Voranschlag 2023 aus der Haushaltsrücklage zu entnehmen. Dies ist im Ansatz 981000 Haushaltsausgleich dargestellt und betrifft nur den Ergebnisvoranschlag.

Der Gemeindevorstand hat in der Sitzung am 12.6.2023 der Gemeindevertretung einstimmig die Beschlussfassung des Nachtragsvoranschlags und der Darlehensübernahme in der vorgelegten Form empfohlen.

	Ergebnishaushalt	Finanzierungshaushalt
Erträge / Einzahlungen (Summe operative und investive Gebarung)	0,00	9.269.000,00
Aufwendungen / Auszahlungen (Summe operative und investive Gebarung)	2.400,00	12.587.200,00
Nettoergebnis / Nettofinanzierungssaldo	-2.400,00	-3.318.200,00
Entnahme von Haushaltsrücklagen / Einzahlungen aus der Finanzierungstätigkeit	3.085.200,00	3.318.200,00
Zuweisung von Haushaltsrücklagen / Auszahlungen aus der Finanzierungstätigkeit	0,00	0,00
Nettoergebnis nach Haushaltsrücklagen / Geldfluss aus der voranschlagswirksamen Gebarung	3.082.800,00	0,00

II. Die Gemeindevertretung beschließt, die aushaftenden Darlehen zum Buchwert per 31.12.2022 über gesamt € 3.318.229,58 der Gemeinde Koblach Immobilien Verwaltungs GmbH & Co KG bei der BAWAG P.S.K. Bank AG per 1.1.2023 in den Haushalt der Gemeinde Koblach zu übernehmen.

Abstimmungsergebnis: Einstimmig angenommen.

### 4. Gesetzesbeschlüsse des Vorarlberger Landtages

**Beschlussantrag des Bürgermeisters:** Zu den Beschlüssen des Vorarlberger Landtages am 10.5.2023 und 7.6.2023 betreffend folgende Gesetzesänderungen wird keine Volksabstimmung verlangt:

Auskunftsgesetz, Landesgesundheitsfondsgesetz, Spitalgesetz, Landwirtschaftliches Schulgesetz, Pflichtschulorganisationsgesetz, Schulerhaltungs-

GV Stefan Keckeis (GILT) ersucht den Bürgermeister, das Schreiben der Gebarungskontrolle des Landes betreffend die Finanzlage und die sehr hohe Schuldenquote zu erklären. Der Vorsitzende erläutert den Kontrollbericht. Er verweist auf die solide Finanzlage der Gemeinde Koblach. Die im ICG-Prozess aufgezeigten Potentiale sind in die nächsten Budgets einzuarbeiten.

**Beschlussantrag des Bürgermeisters:** I. Der 1. Nachtragsvoranschlag 2023 der Gemeinde Koblach wird von der Gemeindevertretung mit folgenden Werten beschlossen.

gesetz. Keine Volksabstimmung auch zum Gesetz über die Qualität von Wasser für den menschlichen Gebrauch (Sammelnovelle).

Abstimmungsergebnis: Einstimmig angenommen.

### 5. Genehmigung der Niederschrift über die 21. Sitzung am 22.05.2023

Gegen die Abfassung der Niederschrift wird kein Einwand erhoben. Sie gilt somit als genehmigt.

### 6. Berichte

#### 6.1. Berichte Ausschüsse

Familie – GR Cornelia Kräutler-Küng: „Die Obfrau präsentiert der Gemeindevertretung den aktuellen Stand des Bildungsleitbildes. Ergänzend informiert sie über das "familie plus" Audit am 14.6. vor der Kommission in Brezgenz. Insbesondere die verkehrspoliti-

schen Maßnahmen, die Neuaufstellung der Vereinsförderung und die Initiative "z Kobla Dahoam" wurden von der Kommission als sehr wertvolle Maßnahmen für eine familienfreundliche Gemeinde hervorgehoben. Cornelia bedankt sich bei den zuständigen Amtsmitarbeiter:innen und den politischen Vertreter:innen für ihr Engagement in diesen Angelegenheiten.“

#### **Soziales und Ehrenamt – GV Stefan Keckeis:**

„DorfMitte mit Bewohnern vom Haus der Generationen:

Am 1.6.2023 haben Ausschussmitglieder, weitere Freiwillige und Pflegepersonal, Bewohner vom Haus der Generationen zur DorfMitte begleitet. Einige gingen zu Fuß, manche mit dem Rollator und andere durften wir im Rollstuhl unterstützen. An einem schönen warmen Donnerstagnachmittag durften alle auf Einladung der Gemeinde ein Eis auf dem Vorplatz sowie im Foyer genießen. Die Bewohner haben es sehr genossen, teils in Stille, teils in heiteren Gesprächen. Es wurde schon gefragt, ob wir diesen Ausflug jedes Jahr machen werden.

Vereinsförderung – Indexanpassung: Trotz der hohen Inflation wurde keine Indexanpassung budgetiert und vorgenommen.

Der Ausschuss plädiert ausdrücklich, dass die Vereinsförderung indexangepasst sein soll.

Dies wurde mündlich beim Erstellen der neuen Statuten angesprochen, aber nicht schriftlich festgehalten.

Die Indexanpassung vom Jahr 2023 soll zusätzlich in das Jahr 2024 mit einfließen. Da die Vereine eine wichtige soziale, kulturelle und gemeinwohlfördernde Funktion haben, wie immer wieder betont wird, soll das auch entsprechend honoriert werden.“

#### **Finanzen – GR Judith Ritter-Österle:**

Die Einsparungspotentiale (ICG) waren Thema der letzten Sitzung. Der zweite Teil wird am 29.6.2023 besprochen.

#### **Wirtschaft – GV Bernhard Forti:**

„Die Mehrweg-Getränkebecher werden sehr gut angenommen. Bei der Eröffnung der Sportanlage Lohma wurden wirklich alle Becher benötigt. Wir sind nun noch mit Optimierungen beim Ablauf des Verleihs, letztem Justieren der Preise und der Stückzahlen beschäftigt.

In der letzten Ausschusssitzung präsentierte uns Dominik Kirchmann von Xibee die konkrete Idee eines Kobler-Automatenstandorts. Einzelne Fächer, Regale oder ganze Automaten könnten mit vollem Xibee-Service an lokale Unternehmen vermietet werden. Unser Ziel, die lokale Nahversorgung in den Fokus zu rücken und zu fördern, könnte damit gut verwirklicht werden. Viele Fragen sind schon geklärt, manches, wie der ideale Standort, ist noch offen. Es wird spannend!“

Bau – Bgm. Gerd Hölzl, stellvertretend für Obmann Vbgm. Erich Gisinger:

Themen an der letzten Sitzung waren die generelle Überarbeitung des Bebauungsplanes sowie die Behandlung von verschiedenen Anträgen auf Ausnahmen.

#### **6.2. Berichte Bürgermeister**

**24.5.2023**

Besprechung Brückensanierung, Montlingen

**25.5.2023**

Fa. Ekarus, EEG-Software

**26.5.2023**

Gemeindeempfang Mösle-Meeting

**27.05.2023**

Abschnittsübung, Mäder

**27.5.2023**

Besuch FFW Lansach

**28.5.2023**

Pfadfinderlager, Neuburg

**30.5.2023**

Verbandsversammlung Egelseegraben, Mäder

**30.5.2023**

Mitgliederversammlung

ARA Hohenems

**31.5.2023**

Besprechung Sparkasse Feldkirch

**31.5.2023**

Generalversammlung MS Tonart, Klaus

**1.6.2023**

Begehung Kummenberg

**1.6.2023**

Vernissage, Dachboden Haus Koblach

**2.6.2023**

Sommernachtskonzert - SMV, MS Koblach

**5.6.2023**

Rheintalbinnenkanal – Konzeptstudie, Lustenau

**8.6.2023**

Fronleichnam mit Frühschoppen, Haus Koblach

**8.6.2023**

Pub-Quiz, DorfMitte

**12.6.2023**

Besprechung Bürgerinitiative

**12.6.2023**

GVO

**13.6.2023**

Besprechung Haus Koblach

**13.6.2023**

Vollversammlung z'Kobla dahoam

**14.6.2023**

Kommissionsitzung Familieplus, Bregenz

**14.6.2023**

Begehung Kiga Ried

**15.6.2023**

Eröffnung Modell Neuburg

**15.6.2023**

Lesung Bastian Kresser, Bibliothek

**16.6.2023**

Musik am Platz, Au

**17.6.2023**

Eröffnung Lohma

**19.6.2023**

SPZ, Personalverwaltung, Standesamtsverband, Vorstand amKumma

**20.6.2023**

Wegegenossenschaft, Jagdgenossenschaft Viktorsberg

**21.6.2023**

Gemeindetag Innsbruck

**26.6.2023**

Besprechung VKW, Bregenz

#### **Themen / Berichte:**

- Projekt Kutzen
- Nutzungskonzept Kumma
- Raumplanung
- Budgeterstellung

#### **Termine:**

**28.6.2023**

Spatenstich WA Kutzen, 11.00 Uhr

**1.7.2023**

Reparaturcafe

**2.7.2023**

KulTour, Götzis Bhf, 10.00 Uhr

**15.9.2023**

Strategietag, GVE

#### **7. Allfälliges**

Verschiedene Wortmeldungen und Anfragen werden vom Bürgermeister beantwortet bzw. zur Erledigung vorgemerkt.

Der Vorsitzende schließt die Sitzung um 21.10 Uhr.

Der Bürgermeister  
Gerd Hölzl



Die Bibliothek bleibt von 24. Juli bis 11. August 2023 geschlossen. Wir wünschen allen einen schönen Sommer und erholsame Ferien.

Das Team der Bibliothek Koblach



**Naschgarten**

Für Groß und besonders Klein sind Beeren eine süße und auch gesunde Leckerei. Auch auf kleinen Flächen bietet sich die Möglichkeit den Rasen in eine genussvolle Ecke umzuwandeln.

Für einen Naschgarten eignen sich Johannisbeeren, Stachelbeeren, Heidelbeeren, Himbeeren, Felsenbirne, Holunder und eventuell sogar ein schattenspendender Haselnussstrauch. Sie alle sind recht pflegeleicht und sind daher mit mehr Genuss als Arbeit verbunden.

Durch einen kleinen Naschgarten kann man Kinder spielerisch an das Gärtnern und die Natur heranführen. Gemeinsam kann man den Beeren beim Wachsen zuschauen, Insekten beobachten und natürlich auch die Früchte ernten und verspeisen. Zudem hat ein Beerengarten auch einiges an Optik zu bieten.

Vielleicht gibt es sogar die Option die kleine zum Naschgarten umgestaltete Gartenfläche mit Minze, Melisse, Rosmarin, Thymian, etc. zu erweitern.

•• Der Speiseplan wird jedenfalls durch frische Beeren und Kräuter verfeinert und bunter!

Text: Brigitte Langer

VOLKSSCHULE

**VOLKSSCHÜLER BESICHTIGTEN DEN KOBLACHER KIRCHTURM**

Anfang Juli konnten die Schüler der 3a, 3b und 3c der Volksschule Koblach mit Mesmer Josef Kräutler das Innere des Kirchturms und den Dachboden der Pfarrkirche St. Kilian besichtigen.

Es ist ein steiler Aufstieg in die Glockenstube des Kirchturms, doch der imposante Anblick des Geläuts mit fünf Glocken war dies wert und versetzte die jungen Besucher ins Staunen. Vier davon sind aus Stahl aus dem Jahr 1922, das sogenannte „Antonius-Glöckle“ ist das einzige aus Bronze und wurde 1991 aufgezogen. Auch das Uhrwerk der Kirchturmuhr – das früher noch von Hand aufzuziehen war – wurde besichtigt. Im Dachboden wurde die Wuchtigkeit des Dachstuhls so richtig ersichtlich und die Kinder konnten den Ausblick aus den kleinen Fenstern hinunter ins Tal genießen.



SOZIALES

**BEWIRTETE REPARATURCAFÉS WURDEN ZU EINEM KLEINEN FEST**



Die sehr gut besuchten Reparaturcafés am 1. Juli waren alle Bemühungen wert - ein cooler Experte namens Michel war eine Bereicherung durch seine feine, freundliche Art.

Der Re-Use-Experte Michel aus Wien fährt mit dem Elektrofahrzeug durch 10 Länder und besucht auf seinem Weg 50 Reparaturcafés. An diesem Samstag auch jenes in Koblach, das sehr guten Anklang fand. Lothar Huber möchte sich im Namen von z'Kobla dahoam bei allen Helfern, die das kleine Event möglich gemacht haben, vielmals für die Mitarbeit bedanken. Kaffee & Kuchen waren bis auf wenige Stückchen ausverkauft, einen herzlichen Dank an die Bäckerinnen. Vom Tauchclub wurden alle Gäste bestens bewirtet, die Reparaturwerkstätten Elektrik und Textil der waren gut besucht. Der Wettergott machte noch einige Rikscha Fahrten möglich und das Schätzspiel fand 3 Gewinner mit schönen Preisen. (Fotos: Gisela Kuzel)





K I L



I A

N S

Samstag ab 19.00 Uhr  
Acoustic Project

Sonntag ab 10.30 Uhr  
SMV Koblach

F E S T

Samstag, 8. und Sonntag, 9. Juli 2023  
DorfMitte Koblach

Advokaten • Bösch Elektrotechnik • Ellensohn Gerüstbau • Fusonic • Maier Sonnenschutztechnik • Nußbaum Architektur Bau • Wilhelm + Mayer  
Breuß Mähr Bauingenieure • Kilga Metall- und Torbau • Kräutler Möbelbau • Locker Sport- und Gartenbau • Peter Dach • Schwab • Heinzle Spenglerei  
Hartmann Verputztechnik • Inbau Türen & Parkett Kopf • Sutter Holzbau • Türwerk • Ziviltechniker DI Hubert Dünser • Spar Metzler



# SPATENSTICH WOHNQUARTIER KUTZEN

Am 28. Juni fiel der Startschuss für den Bau von fünf energieeffizienten Wohngebäuden mit Kinderbetreuungseinrichtung im Koblacher Orts-**teil Neuburg.**

Der Spatenstich wurde von von W+M Baumeister Johannes Wilhelm, Architekt Richard Scheich, Bgm. Gerd Hölzl, Wohnbauselbsthilfe-GF Thomas Schöpf, LR Marco Tittler und W+M Bauleiter Kevin Kees (v.l.n.r.) vorgenommen. Drei Gebäude werden 41 Wohneinheiten beherbergen, in zwei Gebäuden werden sich künftig 24 Miet- und Mietkaufwohnungen der Wohnbauselbsthilfe sowie die Kinderbetreuungseinrichtung der Gemeinde



befinden. Außerdem werden auf der Freifläche zwischen den Gebäuden großzügige Grünanlagen und ein Spielplatz für die gemeinsame Nutzung für die Bewohner angelegt. Auch



eine Müllsammelstelle mit Unterflur-containern ist vorgesehen. Mit dem Fahrradweg entlang des Pocksbergs und einer Bushaltestelle an der L55 ist eine gute Anbindung gewährleistet.

VEREINE

# MUSIKAUSFLUG WIEN/BURGENLAND

**Vor knapp einem Monat machte sich der Schützenmusikverein Koblach auf nach Wien und ins Burgenland.**

Im 6.13 Uhr-Zug vom Feldkircher Bahnhof weg dauerte es nicht lange, bis die Musikanten ein ganzes Zugabteil eroberten und die Fahrt mit Jassen, Plaudern und Frühstückchen verbrachten. Nach einem ausgiebigen Stadtbummel trafen sie sich im Brandauer Schlossbräu zum Abendessen und um die kommenden Tage zu besprechen. Einige von ihnen genossen im Anschluss das Sommernachtskonzert der Wiener Symphoniker im Schlosspark, während andere den Prater besuchten. Am zweiten Tag erkundeten die Vereinsmitglieder das

renovierte Parlamentsgebäude und erhielten Einblicke in das politische Geschehen. Später machten sie sich auf den Weg zum Restaurant Ziegelwerk im Burgenland, das der ehemaligen Koblacherin Julia Weber gehört. Dort spielten sie im Gastgarten, mussten aber wegen eines Platzregens ins Innere wechseln. Nach dem Konzert kehrten sie nach Wien zurück und ließen den Abend in einem Irish Pub und einer Karaokebar ausklingen. Am Samstag, dem letzten Tag, besuchten sie das Blasmusikfestival in der Stadt, wo sie auf bekannte Gesichter – den Musikverein Hohenweiler – trafen und dessen Auftritt bejubelten.



## SPENDENAUSWEIS

Die nachfolgenden Angaben wurden dem Gemeindeblatt von den Spendenorganisationen übermittelt und liegen in deren Verantwortung. Zum ehrenden Gedenken an Verstorbene werden folgende Spendeneingänge verzeichnet:

### **Pfarramt St. Kilian Koblach**

• Zum Gedenken an Herrn Bernfried Längle, Spenden aus Trauerkarten € 100,-.

### **Krankenpflegeverein und mobiler Hilfsdienst Koblach**

• Zum Gedenken an Herrn Hans-Rudi Mayer, von Familie Reinhard und Annelies Mayer € 50,-.

Allen Spendern ein herzliches „Vergelt's Gott!“

## VEREINSANZEIGER

### **Kneipp Aktiv Club Koblach**

Wir wünschen allen Kneipp-Mitgliedern und Freunden einen schönen und erholsamen Sommer.

### **Peter Dach FC Koblach**

Vorbereitungsspiele 1. Kampfmannschaft: Freitag, 7. Juli 2023; 17.30 Uhr, FC Koblach - RW Rankweil; 19.30 Uhr, VfB Hohenems - SC Brühl St. Gallen; Dienstag, 11. Juli 2023; 19.00 Uhr, FC Koblach - Austria Lustenau Amateure. Der FC Koblach freut sich auf den zahlreichen Besuch, für Bewirtung ist bestens gesorgt.

## KIRCHLICHE NACHRICHTEN

### **Sonntag, 9. Juli –**

#### **14. Sonntag im Jahreskreis**

9.30 Uhr Festgottesdienst zum Patrozinium  
Musikalische Gestaltung:  
Kirchenchor St. Kilian, Männerchor und Schützenmusik

### **Mittwoch, 12. Juli**

Die Eucharistiefeier um 19 Uhr entfällt!

### **Sonntag, 16. Juli –**

#### **15. Sonntag im Jahreskreis**

10.00 Uhr Wort-Gottes-Feier mit Gedenken der Verstorbenen des Monats Juli der letzten drei Jahre:

† 2021

Kriemhilde Madlener, Wegeler, Jg. 1935

† 2022

Ilse Sandholzer, Wegelersfeld, Jg. 1931

Alfred Netzer, Mesmers Bühel, Jg. 1947

Kollekte für die Kirchenrenovierung.

### **Öffnungszeiten Pfarrbüro:**

Dienstag 9.00 bis 11.00 Uhr  
Pfarrbüro T 05523 52271 oder  
T 0676 832408186,  
pfarramt.koblach@utanet.at

### **Pfarrmoderator Romeo Pal ist vom 10. Juli bis einschließlich 10. August im Urlaub Ansprechperson für die Urlaubszeit:**

Pastoralassistentin Theresa Wegan T 0676 832408324,  
theresa.wegan@koblach-maeder.at

Homepage: Sie finden uns unter  
[www.pfarre-koblach.at](http://www.pfarre-koblach.at)



Text: Erna Gächter, Foto: Trevor Kelleher

## FAMILIEPLUS

### MITTAGS-TREFF

Die Gemeinde und das Mittagstreff-Team freuen sich, alle Mitbürger „50+ und mehr“ zum gemeinsamen Speisen in geselliger Runde einladen zu dürfen.

### **Donnerstag, 13. Juli 2023 ab 11.30 Uhr, im Gasthaus Harmonie**

Geboten wird ein preisgünstiges Menü oder Speisen à la Carte. Wer eine Fahrhilfe braucht, kann sich im Bürgerservice der Gemeinde unter T 05523 62875-2115 melden.

Wir freuen uns sehr auf das gemeinsame Mahl!

Das Mittags-Treff-Team

